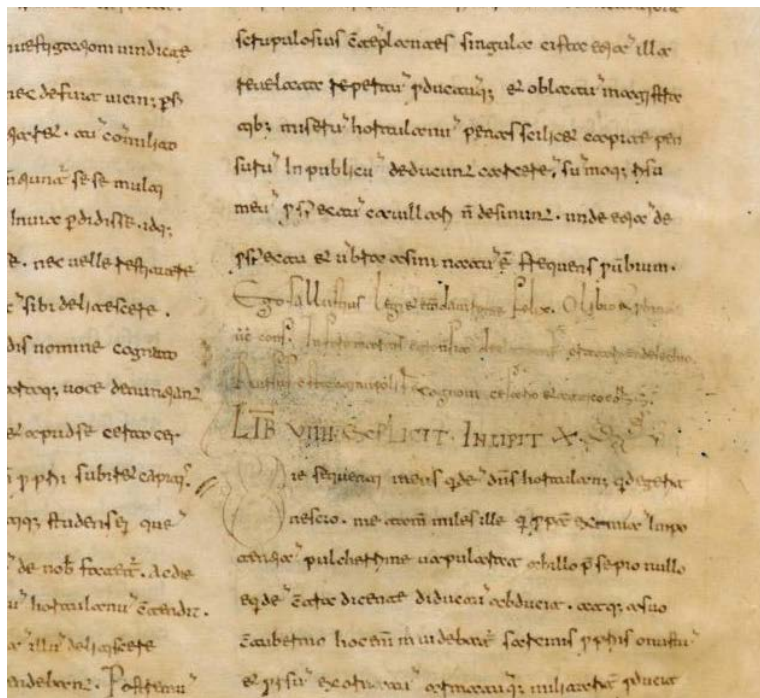


LARA NICOLINI

L'edizione critica: un viaggio a ritroso

1. *subscriptio* di Sallustio al libro IX

ego Sallustius legi et emendavi Romae felix Olibrio et Probino viris clarissimis consulibus in foro Martis controversiam declamans oratori Endelechio; rursus Constantinopoli recognovi Caesario et Attico consulibus.



2. segni di correzione

hs = *hic supple*

hd = *hic deest*

NB L'originario significato della coppia era *hic deorsum* (*hd*) e *hic sursum* (*hs*) (a seconda che la correzione fosse piazzata nel margine superiore o inferiore); in seguito la valenza locativa si perse: *hd* e *hs* furono per esempio letti come *hic deest* e *hic supple* o usati come semplici simboli di richiamo fra testo e margine

(cfr. E. A. Lowe, *The oldest omission signs in Latin manuscripts: their origin and significance*, in Id., *Palaeographical papers, 1907-1965*, ed. L. Bieler, Oxford 1972, 2, pp. 349-380).

3. Casi di parola segnale

a) met. 1,7,4

F: *Iam adlubentia procliuis est sermonis et ioci et scitum et cauillum, iam dicacitas timida*

Zimmerman: *Iam adlubentia procliuis est sermonis et ioci et scitum [et] cauillum, iam dicacitas timida.*

Magnaldi: *Iam adlubentia procliuis est sermonis et ioci et <cauillum> scitum [et cauillum], iam dicacitas timida.*

b) met. 4,2,7

F: *hae arbores in lauri faciem prolixae foliatae pariunt in modum floris inodori porrectos caliculos.*

Zimmerman: *hae arbores in lauri faciem prolixae foliatae pariunt in modum floris [in]odori porrectos caliculos.*

Magnaldi *hae arbores in lauri faciem prolixae foliatae pariunt in <odori> modum floris [inodori] porrectos caliculos.*

4. Una correzione fraintesa: met. 2,27,2

Nicolini (BUR) = edd.:

ecce iam ultimum defletus atque conclamatus processerat mortuus, ritumque patrio utpote unus de optimatibus pompa funeris publici ductabat<ur> per forum. Occurrit atratus quidam maestus in lacrimis genivalem canitiem revellens senex [...]

F (= Nicolini 2018¹): [...] *ecce iam ultimum defletus atque conclamatus processerat mortuus ritumque patrio, utpote unus de optimatibus, pompa funeris publici ductabat<ur> per forum. Occurrit tadhsatus quidam maestus in lacrimis genivalem canitiem revellens senex [...]*

5. Casi di idioletto

- a) 1,17,4 *Emergo laetus atque alacer.*
3,29,6 *alacer ac laetus ... accessi*
8,21,1 *exurgit alacer...*
9,7,1 *exurgens alacriter*
- b) 5,20,1 *latenter absconde;*
6,12,4 *latenter abscondere;*
8,5,1 *latenter abscondimus*
8,16,2 *latenter absconditus),*
- c) [Simile il caso di *solitudo* + *avia* (4x4 e sempre plurale)]

6. Tre indizi fanno una prova?

- a) 1,8,2 *ne ... noxam contrahas*
11,21,6 *noxamque letalem contrahere;*
11,23,5 *parem noxam contraherent.*

b)

met. 1,7,9 *Et statim miser, ut cum illa adqueiui, ab unico congressu annosam ac pestilentem [č] contraho* (F)

Et statim miser, ut cum illa adqueiui, ab unico congressu annosam ac pestilentem [č] contraho (Zimmerman)

Et statim miser, ut cum illa adqueiui, ab unico congressu annosam ac pestilentem con<suetudinem> contraho (Robertson)

Et statim miser, ut cum illa adqueiui, ab unico congressu <noxam> annosam ac pestilentem [č] contraho (ed. Valla)

ante *annosam* suppl. *uir doctus ap. Oudendorp* (cfr. I 8,2 et XI 21,6); *noxam* post *annosam* Birt || *contraho* AU (def. Beroaldus: 'cauponam intellegit' et cfr. Magnaldi 2000, Keulen 2007)

7. Amare perdutamente: *efflictim + amo = apol. 79 + apol. 100 + met. 1,8 + met. 3,16*

met. 5,6,7 amo enim et efflictim te, quicumque es, diligo aequae ut meum spiritum F

8. Come un pollo?

met. 2,16,3 pullulatim labellis minuens meque respiciens sorbillat dulciter

recc.: paullulatim

9. Controtendenza

met. 3,20,3 omnibus abiectis amiculis, <h>actenus denique intecti atque nudati bacchamur in Venerem